

第一二〇二次(本屆末次)會議

一九六二年十二月二十日星期四午後八時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目三

出席大會第十七屆會各會員國代表之全
權證書(續完)：

(b) 全權證書審查委員會報告書(續完)

一、Mr. BARRINGTON (緬甸)：自從中華人民共和國成立以來，緬甸代表團一直投票贊成准許該國政府的代表出席聯合國。因此，凡非來自中華人民共和國的全權證書，我們都不能承認為合法。

二、緬甸與匈牙利政府享有正常的外交關係。因此，緬甸代表團承認匈牙利代表團向大會第十七屆會提出的全權證書是合法的全權證書。末了，緬甸政府對也門的兩個對峙集團暫時都不承認其為也門的合法政府。因此，緬甸代表團對於也門代表團的全權證書不表示態度。

三、除了上述保留之外，緬甸代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書；但是，關於中國、匈牙利及也門的全權證書，如果單獨付表決的話，緬甸將按照上述立場投票。

四、Mr. USTOR (匈牙利)：聽了全權證書審查委員會主席的說明發言之後，本人擬乘說明敝國代表團投票態度之便，來就該主席及全權證書審查委員會報告書[A/5395]中所論關於所謂匈牙利代表團全權證書一問題，作一補充說明，俾大家可明瞭全部情形。

五、各位從當前報告書可見到，美國代表團曾經在全權證書委員會裏提出一個動機，其文曰：“……委員會對於有關匈牙利代表之全權證書，不採取行動”[A/5395，第十段]。

六、這個動議曾經經過辯論。在辯論過程中，有人質問敝國代表團的全權證書是否正式妥善。聯合國法律顧問已經對這個問題作了不容置疑的權威答覆，說匈牙利代表團的全權證書是正式妥善的。這些全權

證書，係敝國元首依據大會議事規則第二十七條規定所頒發。證書上的簽名及蓋印都符合憲法的規定。

七、跟着，有人質問那個動議是否符合程序；如果委員會通過那個動議，而對於匈牙利全權證書的合法問題不置可否，是否盡了職責。對於這一問題卻沒有人答覆，甚至沒有人曾覆按已往屆會的先例。

八、本人的立場是：過去容或曾有一些情形，全權證書委員會或大會不能裁定某一全權證書是合法，例如，有一個以上當局聲稱它們代表同一會員國；但是本案顯然不屬此類，本會中只有一個政府，這個政府是匈牙利唯一的合法政府。無論在匈牙利國內國外沒有其他政黨或團體，可以或確曾對於匈牙利合法政府的權利與義務提出主張。

九、本人認為，這點清楚表明美國所提動議違背議事規則並違背全權證書審查委員會按照這些規則所負的職責。固然已往屆會曾經有過類似的不法動議，並經通過，然而並不能夠因此就使這個動議的彰明缺陷為之消失。

一〇、在全權證書委員會的辯論中，美國代表曾被質問：該代表是否覺得他的動議不牴觸該國與匈牙利人民共和國維持着外交關係這一事實，及該代表是否認為他的動議不牴觸早先匈牙利駐聯合國常任代表 Mr. Csatorday 獲大會一致推舉任內其最重要的委員會的報告員時美國代表團曾經投票贊成的態度。這個問題也沒有得到答覆。報告書[A/5395]第十段記載，美國代表曾經講到大會所通過而匈牙利並未照辦的建議。可是，該代表卻不曾答覆這一點與全權證書是否合法問題有何關係。

一一、更進一層說，全權證書審查委員會的一員奈及利亞代表曾指出過去曾經有過許許多多嚴重的案子，其中有聯合國其他會員國規避並漠視大會的決議案。這些案子的情形極為重要。然而美國從未提過那些國家的全權證書是否合法問題，原因乃是那些國家似乎較獲美國的同情。

一二、對於美國這些態度的互相矛盾，從未提出答覆來加解釋。全權證書審查委員會辯論終結之後舉行表決，表決的結果盡人皆知，有五票贊成通過美國

所提動議，四票反對。全權證書委員會的會議是公開會議，本人曾親自在場；本人決非洩漏任何秘密，可以告訴大家，投反對票者是幾內亞、印度尼西亞、奈及利亞及蘇維埃社會主義共和國聯邦的代表。請允許本人對他們這種正義和適當的行動表示敝代表團的感謝。

一三．美國代表贊成自己所提的動議；其他支持者之中有三位代表，其國家是和匈牙利並無外交關係的。匈牙利代表團不認為可以構成他們持那個態度的理由。可是，尚有一第五票支持美國的動議；來自與匈牙利維持正常外交關係的一個國家的代表。這個國家的公使曾經向匈牙利人民共和國的總統府遞呈全權證書，而這個國家的元首也曾鄭重接受匈牙利的全權證書。我國公使全權證書上的簽名和蓋印，與如今全權證書審查委員會所審查的全權證書上的簽名和蓋印，一模一樣。本人窮於詞彙，而且本人對您主席先生及本大會極為尊敬，因此本人找不到也不欲用適當的形容詞來形容這種行動。

一四．本大會已經一致通過一件關於各國依聯合國憲章建立友好關係及合作的國際法原則的決議案〔一八一五(十七)〕。匈牙利代表團曾在第六委員會裏充這提案的一個共同提案國；當我們起草這個決議案時，美國代表團曾經同其他代表團一起力言法治的重要，並主張必須把法治一詞載入這個決議案內。據稱各國間遵守法治是本組織的主要目標之一；促進法治目標被認為對於發展各國間的友好關係及合作極關重要。

一五．這些是言語；但是遇到行動時言語似不算數。當美國請求把所謂匈牙利問題列入大會第十七屆會的議程〔A/5164〕上時，它告我們說將對一個已經確實顯示偉大精力、穩定及發展的國家採取一種新的方針、新的看法。這些是言詞的大意。至於行動呢？行動顯示在當前大會文件之內。

一六．我們現所目睹的這種行動，不會影響社會主義匈牙利的發展及政策。我們的原則沒有改變。我們仍然堅信聯合國憲章和國際法原則，我們仍然堅信各國不管其政治、經濟及社會發展有什麼不同，可以互相維持並發展友好關係及合作。

一七．可是如果我們大聲抗議這種行為，指責這種行為有害對言語的信賴，破壞對法治的信任，違背聯合國憲章的基本原則，我們便是不僅為了我們的利

益，而且也是為了整個本組織的利益，為了在各國間建立和平與友好關係的利益而盡我們的責任。

一八．難道這是我們彼此以善鄰之道和睦相處的方式嗎？這符合不符合一切會員國主權平等原則，及不干涉原則呢？最重要的，這符合不符合憲章及全部國際法基石之一的言出必信的最高要求呢？與一個國家維持外交關係，而又不承認其代表團的全權證書，或投票贊成這樣一個動議，算不算是一項誠意行為呢？本人要代表匈牙利代表團對上述這種行動表示激烈抗議。

一九．末了，本人欲聲明：匈牙利代表團根據以上理由，將投票反對通過全權證書審查委員會的報告書。

二〇．Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團認為必須說明其對於全權證書審查委員會報告書〔A/5395〕的投票立場。

二一．首先，我們要對該委員會接受在聯合國中非法自稱中國代表的那一般人的全權證書，提出強烈抗議。蔣介石集團早已被中國人民趕走；這些屬於該集團的人，當然不能在聯合國內代表中國；他們只是充任那些欲阻止這個偉大國家取得其在本組織內合法位置的人的工具而已。

二二．美國繼續強迫聯合國承認一些已經永遠被中國人民逐出領土的人為中國人民的代表，這種舉動之荒謬、有害及嚴重危險，已經在本會議廳內及別處成為日益明顯了。

二三．歷史走它的堅決道路，它的前進是不可阻擋的，不管美國和其同盟國怎樣頑強抵抗，中華人民共和國終久會取得其在聯合國內的合法地位，蔣介石集團終久會被驅走。這事發生愈早愈好，因為現在誰都不能否認這個會議廳內沒有真正中國代表出席一事已經削弱了聯合國的威信和效能。除非把蔣介石的代表從聯合國中驅走，把擁有六億五千萬人口的中華人民共和國的合法權益恢復，否則就不可能認真談論本組織的普及，不可能對最重要的國際問題求得建設的解決。

二四．蘇聯代表團並要激烈抗議全權證書委員會另一毫無理由的決定，即懷疑匈牙利代表的全權證書，美國把匈牙利人民共和國的合法代表權問題當作政治耍弄的對象，又一次把一項毫無理由的、有關本組織現在的

一個會員國和一個社會主義國家即匈牙利人民共和國的代表權問題的決定，強加於委員會。

二五．怎麼能够一面執行這種反對社會主義國家的歧視政策，而另一面又在口頭上承認需要維持並加強世界和平、合作及相互諒解呢？這種行徑之荒謬和有害還可從一些簡單的事實看出：第一，美國自己與匈牙利維持有外交關係，第二，本屆會當匈牙利代表獲得大會推舉為重要的第一（政治）委員會的報告員時，美國沒有提出一聲抗議。

二六．如果美國和一些跟美國走的國家以及匈牙利的全權證書不妥善，他們怎麼能够答應由這個國家的代表向大會報告第一委員會所通過的重要決議呢？本屆大會已經目睹一個所謂“孟祿(Munro)特派團”的不光榮收場；這個特派團今天在本會議廳內被埋葬掉了。

二七．美國在全權證書審查委員會內藉一票之差——恭順服從美國領導的希臘代表所投的一票——強迫其通過一項違反聯合國憲章的決定，這個事實也有同樣重要意義。

二八．蘇聯代表團激烈反對美國對匈牙利人民共和國代表團的全權證書耍弄手腕的無恥伎倆；這種伎倆無非是蓄意企圖加緊進行冷戰。全世界都知道匈牙利人民共和國是一主權國家，它與各洲的其他國家維持有外交關係，它是聯合國一個十足的積極的會員國。

二九．蘇聯代表團認為，全權證書審查委員會對於匈牙利代表團的全權證書不採取行動的決定是非法的；這項決定顯然不是出於做到各國間關係正常化及鞏固世界和平的願望。

三〇．由於本人剛纔堅決表示的對於全權證書審查委員會內兩點建議的反對理由，所以蘇聯代表團不能支持這些建議[A/5395]，並將對主張核准委員會報告書的提案，於表決時棄權。同時，我們注意到一個友好的阿拉伯國家，也門的共和政府所派出席大會的新代表團，其全權證書已經獲得全權證書審查委員會接受，引為滿意。

三一．Mr. MALHOTRA (尼泊爾)：本人要對全權證書審查委員會的報告書[A/5395]提出敝代表團的兩點主要保留。敝代表團的第一項保留有關國民黨中國的代表的全權證書。大會知道，尼泊爾政府承認中華人民共和國政府為中國人民的合法政府；我們曾經年復一年在本大會內呼籲准許中國的合法代表出

席。因此，全權證書審查委員會報告書說現時坐在大會內的中國代表的全權證書是妥善的，我們不同意這一點。

三二．我們第二項保留有關全權證書審查委員會關於匈牙利代表全權證書的決定。尼泊爾政府一如在這裏的若干其他政府，與匈牙利政府建有外交關係。另外，根據報告書[A/5395]第十二段所載奈及利亞代表在全權證書審查委員會舉出的有力理由，尼泊爾代表團覺得沒有任何正當理由可以懷疑匈牙利政府合法代表的全權證書。我們認為這些全權證書是妥善的。

三三．關於也門代表的全權證書，尼泊爾代表團因為尚未接到敝國政府關於這事的訓令，所以擬暫時對這些證書棄權，或不表示態度。

三四．除了上述保留之外，尼泊爾代表團可以贊成全權證書審查委員會的報告書。

三五．岡崎先生(日本)：日本代表團對於全權證書審查委員會報告書[A/5395]內建議的決議草案將投票贊成其全文。可是，本人要聲明在案：敝國投票贊成全權證書審查委員會報告書全文的舉動絕不在任何方面妨礙日本政府關於承認也門政府問題的立場。

三六．Mr. PAZHAWAK (阿富汗)：阿富汗代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書[A/5395]，可是有兩點保留。關於此事本人僅欲聲明在案：我們贊成全權證書審查委員會報告書的態度絕不應被解釋成為我們關於中華人民共和國代表權問題和關於匈牙利代表團代表權問題一向所持的大家所週知的態度已有什麼變更。

三七．Mr. BOZOVIC (南斯拉夫)：南斯拉夫代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書[A/5395]。可是敝代表團提出如下保留：第一，我們的贊成票並不是也絕不應被解釋作為我們已經同意全權證書審查委員會這次在匈牙利人民共和國代表問題上再度遵循的程序；第二，敝國代表團關於聯合國內中國代表權問題一向所持的、盡人皆知的態度並無變更。

三八．劉先生(中國)：主席先生，大會第十七屆會在您卓越領導之下即將閉幕，本人絕對無意要答覆一下蘇聯代表團所加於中國代表團的誣蔑，以致延宕會務，蘇聯代表團反對敝國代表團出席聯合國，毫不足異，但是本人不相信大會可允許他利用這次機會來重新引起所謂中國代表權“問題”。這個問題，如果它是一個問題的話，數週前已經由大會審議過了〔第一一

五六次至第一一六二次會議]，結果是敝國代表團的合法地位被大家切實維護。本人僅須說這句話：大會的這項決議仍然有效；蘇聯代表無論說什麼中傷中國代表團的話，絕對破壞不了大會以多數通過的決議。

三九. Mr. RIAD (阿拉伯聯合共和國)：大會當前據有全權證書審查委員會依據議事規則第二十八條規定提出的報告書。據這報告書[A/5395]第二十段，全權證書審查委員會的委員，已經在無一票反對的情形下，建議大會：也門阿拉伯共和國 Abdullah al Sallal 總統所頒發的該國代表團的全權證書是符合議事規則第二十七條規定的唯一合法的全權證書。本人深信大會一定會支持全權證書審查委員會的這項建議，而且大會將訓令秘書處確保也門阿拉伯共和國的代表團取得其在大會內的合法席位。

四〇. 由於大會第十七屆會即將閉幕，本人原不擬發言，可是約旦和沙烏地阿拉伯二國代表所提的反對意見[第一二〇一次會議]，迫使本人不得不來到這個講臺。請求大會各位代表支持也門阿拉伯共和國在聯合國的合法代表權。

四一. 自也門人民爲了推翻反動封建政權、發動新的和進步的革命以來，他們便遭受到阿拉伯世界內反動勢力的殘暴圍攻。各種誹謗和恐怖手段都被動員起來以對付和平的也門人民和他們的新的進步革命。

四二. 也門人民和他們的革命政府，決心要實現也門人民的願望，創造一個發達的社會，俾每一也門人民都可引爲自豪，都能在其內找到建立愉快豐裕生活的機會；阿拉伯聯合共和國的政府和人民，對於也門人民這項事業表示同情，是很自然的。

四三. 可是，反動勢力從未停止過直接和間接干涉，意圖破壞也門革命所揭櫫的也門人民的願望。

四四. 有人曾說有阿拉伯聯合共和國的軍隊出現也門，因此它是在干涉也門的內政。這項指控矛盾之至，因爲阿拉伯聯合共和國應也門阿拉伯共和國的請求而遣往也門的軍隊，係受也門軍隊最高司令官統率，唯一目的在使也門人民得行使其固有的自衛權利，以抗禦革命敵人從也門領土之外發動的戰爭。

四五. 阿拉伯聯合共和國有責任幫助也門阿拉伯共和國保衛其主權和領土完整。再則，阿拉伯聯合共和國也斷不能對若干反動派的侵略性陰謀無動於中，因爲那些陰謀的目的在恢復一個很多代以來使也門人民與全世界及與文明隔絕的帝制。

四六. 也門阿拉伯共和國代表團所遞的全權證書是唯一合法的全權證書，因爲無論從法律或從政治講，它們完全符合國際法及大會議事規則。

四七. 講形式，al Sallal 總統所頒的全權證書是唯一應受大會承認的法律文書。頒發這些證書者是也門元首，也門元首是唯一有資格代表也門人民發言的當局。也門是在 al Sallal 總統政府的完全控制之下。因此，代表這個政府的代表團是唯一有資格出席大會及其各機關的代表團。從政治講，al Sallal 總統的政府乃是也門人民於一九六二年九月二十六日所選擇的，是人民所信任的政府。

四八. 也門人民已經作了自己的政治決定。他們已經選擇了一個他們認爲適於處理自己事務的政府，俾也門能夠追上二十世紀文明。發生在也門的事是也門人的事；因此，世界許多地區，特別是阿拉伯世界，自然對這些事欣然歡迎。

四九. 以上是講政治方面。至於事實，誰都不能否認也門阿拉伯共和國政府的權力，誰都不能否認它是唯一完全控制着也門的政府。凡曾在革命後訪問過也門的官員莫不目睹這一事實。這裏只須一提英國國會訪問團於訪問了也門差不多每一地區之後，其團長所說的話：

“...城鎮、沿海區域稱做公路的小徑、及廣大的中央高原，現均在共和黨人牢固掌握之中，一如從前曾在皇帝掌握之中。

“新政府之受人民擁戴是無可置疑的。從前那位皇帝故意把也門維持於落後、與外國隔絕及貧困的狀態中。可是他個人卻積聚了龐大私產，數目超過任何人的想像，達一千萬美元左右。”

五〇. 因此，根據盡人皆知和公認的國際法標準，也門共和國政府顯然是唯一掌權的政府，所以該政府代表應有資格取得也門在聯合國大會及其各機關內的席位。本案所根據的正當、堅強理由事實上不費力證明。本人深信本大會會員國一定會核准全權證書審查委員會的建議。

五一. 本人深信也門阿拉伯共和國的代表團會和其他會員國的代表合作，來維護聯合國憲章原則，爲了加強世界此地區的和平與國際安全而共同努力。

五二. 本人要在離開這個講臺前，說這樣一句話。在阿拉伯世界如同在世界其他地區一樣，反動力量和進步力量、人民的意志和反動政權的意志，正在進行一

場生死搏鬥。人民決心要把自己從貧困、不公平及被剝削狀態中解放出來。

五三．進步力量的勝利在不遠的將來將成爲一次既成事實。凡欲扼制人民意志及向這些新力量挑戰的企圖都不會成功。這就是發生在也門的事；誠實和客觀的觀察家都不能不慶幸也門人民所取得的偉大成就。

五四．Mr. PRIMELLES (古巴)：關於全權證書審查委員會的報告書[A/5395]，古巴代表團要聲明：古巴政府承認中華人民共和國政府爲中國的唯一合法政府。所以，我們認爲現時那些自稱代表中國人民的人所持的全權證書是非法的。

五五．其次，我們欲聲明：我們認爲匈牙利人民共和國是聯合國一個聲譽卓著的會員國；該國代表所持的全權證書，符合大會議事規則，所以是合法的。

五六．Mr. SULEIMAN (蘇丹)：蘇丹代表團將贊成全權證書審查委員會的報告書[A/5395]，但要作兩點保留。敝國政府承認中華人民共和國政府，並與之維持有外交關係。所以，我們認它是唯一有資格在聯合國內代表中國政府。

五七．同樣，敝國政府承認匈牙利人民共和國並與之維持有外交關係。所以，我們認爲該國代表是匈牙利的合法代表。

五八．Mr. PACHACHI (伊拉克)：伊拉克代表團歡迎全權證書審查委員會准許也門阿拉伯共和國代表團出席聯合國的決定。伊拉克共和國政府是阿拉伯世界內最重要的進步力量之一；敝國政府已經承認也門共和國，並且對也門經歷無數世紀的落後與受壓迫狀態之後終於出現一個聽從人民意志並致力求進步與解放的政權，表示欣慰。

五九．伊拉克代表團要對全權證書審查委員會多數委員所採取的立場表示滿意。我們相信，聯合國多數會員國將歡迎也門阿拉伯共和國，認其爲也門人民在聯合國內的真正和唯一的代表。

六〇．關於全權證書審查委員會報告書的其餘部分，伊拉克代表團有兩點保留，第一點有關一些自稱代表中國的人所持的全權證書。本組織知道，伊拉克共和國承認中華人民共和國政府。我們認爲該政府的代表應在聯合國內代表中國人民。

六一．我們的第二點保留有關全權證書審查委員會對於匈牙利代表權的決定。敝國政府與匈牙利維持着最友好的關係；我們承認現時坐在我們當中的代表團是唯一可依法代表匈牙利人民的代表團。

六二．我們將根據上述考慮和保留來決定我們對於全權證書審查委員會報告書的態度。

六三．主席：本席現准約旦代表行使答辯權。

六四．Mr. RIFA'I (約旦)：本人在大會，開始辯論全權證書審查委員會報告書時曾經發言[第一二〇一次全體會議]；那時本人誠意不欲在本會議廳內引起任何不愉快氣氛，而且不欲作任何抨擊一個阿拉伯姊妹國的言論。本人所說每句話都嚴守那個態度。

六五．剛纔聽了阿拉伯聯合共和國代表所作有關敝國的言論，本人僅欲這樣說：他的話並不改變也門情勢的事實，也一點沒有改變本人的意思。

六六．Mr. VOLIO (哥斯大黎加)：哥斯大黎加代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書，但是要對也門代表的全權保留態度，因爲哥斯大黎加政府尚未決定其對該國政治情勢的看法。

六七．Mr. LUQMAN (茅利塔尼亞)：茅利塔尼亞伊斯蘭共和國代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書，但有如下保留。敝代表團對這個報告書投贊成票，並不表示敝代表團關於中國代表或匈牙利代表的全權證書問題的意見已有任何改變。

六八．Mr. CHANDERLI (阿爾及利亞)：敝代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書[A/5395]，但是要提出如下數點保留。

六九．阿爾及利亞民主人民共和國政府承認中華人民共和國政府及匈牙利人民共和國政府，並與它們維持外交關係。敝國政府認爲這兩個政府在其各自國家內行使完全的主權，因此，對於全權證書審查委員會報告書內有一節懷疑或否認這兩個政府的代表性，不能不表示深切遺憾。所以，本人必須對該委員會關於中華人民共和國及匈牙利人民共和國的全權證書問題遵循的程序表示最激烈的反對。

七〇．阿爾及利亞民主人民共和國政府已經承認也門共和國政府，所以無保留地支持全權證書審查委員會關於承認該政府出席聯合國代表團的全權證書爲合法的建議。

七一．主席：本席現請希臘代表行使答辯權。

七二．Mr. BITSIOS (希臘)：匈牙利代表剛纔就全權證書審查委員會今天上午的表決，單獨提出希臘一國加以抨擊。所以本人須向他作一答覆並有所說明。

七三．匈牙利代表團的全權證書今天上午並不曾付表決，所以敝代表團並不曾有機會來對這些全權證書表示意見。匈牙利問題和其代表團的全權證書問題已經懸擱數年；如果說在此時期內對於這些問題一直陷於僵局，並非過甚其詞。這些僵局的達成是由於匈牙利政府一直沒有能夠找到一種方式來與聯合國機關建立接觸並解決此事。全權證書審查委員會面對這一僵局，儘管其每年的委員國不同，總是逐年決定不審查匈牙利代表團的全權證書，藉以避免在這項爭論甚烈的事表明態度。

七四．今年委員會仍遵循這個程序，唯一不同是今年朝打破僵局進前了一步。這一步是把匈牙利未能找到一種方式來與之建立接觸的匈牙利問題聯合國代表團加以結束，將其職務交給秘書長；秘書長已經接到邀請，要在最近的將來往訪匈牙利——這一事實使我們希望這個問題即將找到解決。

七五．在這種情形下，希臘代表團在對這問題各方面加以深長的考慮之後，得到如下結論：鑒於明年關於這個匈牙利問題一定會獲得足夠的進展可使大會於第十八屆會中一致通過一項有利於匈牙利的決定，因此，我們認為本屆大會應維持其等待態度，勿審議匈牙利代表團全權證書問題的實體。

七六．蘇聯代表適纔說美國動議的通過是賴希臘所投的一票及本人的投票態度；本人要對蘇聯代表這樣說：如要本大會在平靜的氣氛之中進行會務，必須每一位代表對其同僚各守其應守的禮貌，而本人注意到蘇聯代表不守這個禮貌，已不是第一次。本人要這樣說，蘇聯政府對於這事負着重大責任，如今 Mr. Zorin 反在這事上抨擊別人，實在是不應該的。

七七．主席：本席現准沙烏地阿拉伯的代表行使答辯權。

七八．Mr. BAROODY (沙烏地阿拉伯)：本人不欲發言，但是被迫非說話不可。本人早先在發言時避免提到阿拉伯聯合共和國對也門內政的干涉，所以沒有參加爭端。本人曾經說我要竭力——而且希望我做到了這一點——在發言時不作任何可能引起兄弟間

爭吵的言論，因為我們仍認阿拉伯聯合共和國人民為我們的兄弟。

七九．可是，本人在這裏的身份是沙烏地阿拉伯的正式代表。本人在這個講臺上說話已有十六年歷史，在這期間學到一項規矩；避免糾纏在可能引起無益謾罵和控訴的任何爭論內。可是，本人自己縱然寧願保持緘默，然而身為沙烏地阿拉伯的代表，卻不能不向大會說明情勢，免得大會誤會在沙烏地阿拉伯發生之事的真相。我們畢竟是也門的鄰國。至少對於也門與沙烏地阿拉伯接壤的那個部分正在發生的事，我們該比旁人知道清楚些。當然有人會說我們是在歪曲事實來符合我們的利益。

八〇．本人相信敝國政府的首長為人誠實和正直，是人人都知道的；他為了不欲使阿拉伯國家間關係惡化，一再甘願保持緘默。可是，現在有人在本大會內隱約指控敝國為反動，為阻礙進步——同時我相信也指控其他若干帝制國家為反動——本人想探討一下反動一詞的真義。反動一詞是否被人像民主一詞那樣在使用？它是否被人像自由一詞那樣在使用？這些名詞是以甚麼意義被人使用的？

八一．本人必須向諸位宣讀一件備忘錄的一部分；這是敝代表團從敝國政府接到的，其中敘述發生在也門的真實情形。

“自從一小羣也門公民於一九六二年九月二十七日對其合法政府叛變，想以武力遂行他們的目標以來，沙烏地阿拉伯政府始終密切並關心地注視着也門事態的發展。”——這是很自然的，因為也門與我國接壤。

“沙烏地阿拉伯政府的關切，主要是激於它欲確保一個毗鄰姊妹國勿受內爭與內戰之害的真實的希望。這次叛亂發生後不久，全世界就看到有一個干涉主義者政府進行干涉也門內政的情事”——本人不用告訴諸位是那一個政府——“這是一項彰明昭著的干涉，用武器、彈藥、戰鬪機、海軍船隻、陸軍部隊以及其他物質和精神的幫助給予起事者，支持他們反抗合法政府。

“爲了辯護它在也門的干涉和給予起事者的支持，這個干涉主義者政府提出了許多自相矛盾和衝突的理由。第一，這個干涉主義者政府稱，也門起事者對合法政府進行叛亂，是爲着把也門人民從落後狀態中拯救出來，爲他們打開進步和發

展的門戶。所以干涉主義者政府稱，爲謀也門人民的普遍福利起事者應當得到一切支持與鼓勵。可是，干涉主義者政府在替其行動辯護時，似忘了或企圖忽視一項事實，即 Mohammed Al Badr 伊曼於其父即 Ahmad 故伊曼逝世後登極不久，就立刻宣佈一個新政策，實行各種改革。爲了開啓一個進步與發展的新秩序，皇帝陛下曾宣佈旨欲建立合適的民主制度來管理國政。”——可惜他不是生在神仙時代，無法在一夜之間做到這一切。但是一星期內事故就發生了，其方式，是陰謀、顛覆及破壞。

“第二，干涉主義者政府舉出另一理由，替它派遣軍隊支援起事者因而干涉也門內政的行動辯護。這項理由說，其他國家曾經干涉也門內政——指控沙烏地阿拉伯是這些國家之一，曾對 Muta-wakillite 政府供給軍隊。沙烏地阿拉伯政府自始就堅決全部否認這些指控，至今仍然堅決否認。沙烏地阿拉伯政府要再度聲明：它未遣派一兵一卒進入也門的領土，也不曾於任何時候派遣軍隊干涉也門內政。因此，沙烏地阿拉伯政府敢問任何人能否提出證據，證明也門境內有一名沙烏地阿拉伯士兵或沙烏地阿拉伯曾經於任何時候以軍事或其他方式干涉也門內政。”

八二．干涉主義者政府對也門共和國內政的干涉，和這個政府對起事者的支持，造成了也門人的流血——這算是進步嗎？——同時還引起若干阿拉伯國家之間發生戰爭的危險。由於干涉主義者政府以海空軍轟擊沙烏地阿拉伯領土，已使若干沙烏地阿拉伯城市 and 村莊遭受到海空的兩面進攻。我們爲着阿拉伯團結着想，不曾作聲。干涉主義者政府轟炸沙烏地阿拉伯領土的結果造成了重大的財產損壞和生命喪失。我們原可把這問題提出安全理事會。但是我們明白有人會行使否決權；理事會裏的某些勾結不容許我們或任何人爲這事叫喊；聯合國裏不幸有時可藉行使否決權來不許人作聲，像不許牲畜作聲一樣。

八三．外國如繼續不斷干涉也門內政足以使情勢惡化，並使目前這個衝突蔓延到其他國家去。

八四．正如我上次發言〔第一二〇一次會議〕所說，不管承認或不承認，戰爭將在也門繼續下去，因爲也門人民是在其國土之上作戰。這就是也門的情勢。這個情勢可能威脅這一地區的和平，說不定也會威脅其他地區的和平。

八五．進步不一定必須經過流血革命。歷史上有些革命的代價太高了。法蘭西革命無疑曾經促進法國人民瞭解其政治權利；大約犧牲二千萬人民生命的俄國革命無疑是一個偉大的革命，因爲它促進人民瞭解他們的經濟權利。可是，在這個聯合國時代，一切事情應當逐漸演進，還用得到流血嗎？在這個聯合國時代，我們應該在其他國家內煽動派系，甚至派遣軍隊支持他們起來作亂嗎？

八六．本人認爲我們應當不僅效忠自己的國家；我們應當首先效忠聯合國憲章所揭櫫的崇高原則，那些原則要求我們用和平方法解決爭端。這算是任何國家爲了實現發展和進步而負起責任的方式嗎？干涉主義者爲何不從自己的國內做起？諺語說爲善應從自己家中做起。他們爲何不把自己做成一個可供我們效法的楷模，就算高度發展的國家之內難道已沒有再求進步的餘地嗎？有些政府爲何干涉他國的內政，託詞開啓一個新時代和打倒反動，而派遣軍隊殺戮人民呢？

八七．讓我們勿用這些進步和反動的教程。連自由也附着責任和義務，不僅對國家內部的責任和義務，在我們這個時代，尚有對國際社會的責任和義務。

八八．本人須再一提這個半島的阿拉伯人。這個半島的阿拉伯人正在盡其所能適應世界新潮流，另一方面不一定須拋棄自己的個性和歷代傳下的精神價值。不論從東方或西方或從世界任何角落來的人都請注意：不要把你們的主義，無論是革命的、進化的，或任何那一種主義，強加於他們。讓這個半島上的阿拉伯人自由抉擇他們自己的前途罷！往昔這個半島曾是一個偉大文明的搖籃，誰知道有一天靠神明的恩惠，也許你們會和過去一樣從他們那裏學到許多善德。

八九．Mr. SOSA RODRIQUEZ (委內瑞拉)：委內瑞拉代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書，但要聲明在案：這一贊成票並不意謂我們已對也門代表團的全權證書問題作出任何決定；我們對於這個問題暫不表示立場。

九〇．Mr. COULIBALY (馬利)：馬利代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書〔A/5395〕，但有兩點保留。

九一．第一點保留是關於報告書內有關中國代表權的部分。因爲馬利共和國政府繼續相信只有中華人民共和國的代表應在聯合國內代表中國，所以馬利代

表團不能贊成報告書內承認福摩薩的代表為中國代表的部分。

九二. 第二點保留是關於匈牙利人民共和國的代表權。本人今天上午已經表示，馬利代表團覺得對於匈牙利代表的全權證書的合法性表示責難，既不公平亦屬不切實際。在這件事上，本人同意奈及利亞代表所表示的意見[A/5395, 第十二段]。

九三. 馬利代表團要祝賀全權證書審查委員會對於也門的代表權問題所表示的公正和客觀。馬利已經承認也門阿拉伯共和國，故希望很快能歡迎該政府的代表到本會議廳來。

九四. Mr. TARAZI (敘利亞)：敘利亞代表團將投票贊成全權證書審查委員會向我們提出的報告書[A/5395]。可是，敝代表團不能同意其中關於中國代表權的結論。敝代表團認為唯一有權代表中國的政府是中華人民共和國政府。因此，我們對於報告書的第六段和第八段所載結論要保留立場。

九五. 敘利亞代表團要就匈牙利人民共和國的代表權問題提出同樣的保留。敘利亞與匈牙利政府維持正常的外交關係。所以，從這一事實出發，我們認為匈牙利人民共和國政府頒發的全權證書是合法當局頒發的全權證書。

九六. 關於也門，敘利亞代表團欣然注意到全權證書審查委員會已經建議接受也門阿拉伯共和國總統所頒的全權證書。我們要乘這機會表示敘利亞阿拉伯共和國政府於也門革命一開始之後就予以承認，因為革命的宗旨是在推翻一個反動的、顯然不為也門人民利益効力的政權。所以，我們見到也門共和國代表到我們當中來代表也門人民，覺得欣慰。當然也門人民謀進步的途徑只能由他們自己選擇。這完全是也門的內政；任何一種對也門內政的干涉都是不許可的。

九七. 末了敝代表團要乘這個機會向也門阿拉伯共和國代表團道賀，並祝其事業成功。

九八. Mr. CABALLERO (玻利維亞)：玻利維亞代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書，並欲着重指出敝國政府因視也門共和國政府是也門人民真正的民主的代表，所以一經該政府提出請求，就立刻給予承認。

九九. Mr. NUR ELMI (索馬利亞)：索馬利亞代表團將投票贊成全權證書審查委員會的建議[A/5395]，但要提出如下保留。

一〇〇. 索馬利亞政府承認中華人民共和國，並與之保有最敦睦的關係；因此，我們認為該政府是合法代表中國人民的政府。

一〇一. 我們並反對懷疑匈牙利人民共和國代表團的全權證書；敝國與該國亦維持友好和外交關係。

一〇二. 末了，索馬利亞代表團歡迎一個同我們毗鄰的姊妹國也門的全權證書；我國與也門一向保持着最友好的、文化及的地理的關係。我們認為這個阿拉伯國家內發生着的事情完全是一項內政；也門問題應只由也門人民解決，也門人民應選擇其符合自己利益的政權。

一〇三. Mr. BARNES (賴比瑞亞)：賴比瑞亞代表團將投票贊成全權證書審查委員會的報告書[A/5395]。可是，我們的贊成票不應被解釋成為我們同意報告書裏建議對匈牙利代表的全權證書不採取行動的部分。這一票也不應被解釋成為我們對也門阿拉伯共和國的全權證書已決定立場。

一〇四. 主席：本席現把全權證書審查委員會報告書[A/5395]內載有該委員會建議的決議草案，提付表決。

決議草案以七十三票對四票通過，棄權者二十三。

一〇五. 主席：本席現准欲在表決後解釋投票態度的代表發言；本席准聯合王國代表最先發言。

一〇六. Mr. CROWE (聯合王國)：本人要聲明在案：英國代表團之所以投票贊成全權證書審查委員會報告書，只是根據一項理由，即這些全權證書作為文件來看是妥善的。這一贊成票不應一定解釋為意謂我們承認那些頒發證書的當局。

一〇七. 本人要指出，許多年來，每次本大會或聯合國任何其他機關核准全權證書審查委員會的報告書時，聯合王國代表團總是就中國的全權證書一事發表像我剛纔所提出的同類聲明。

一〇八. 聯合王國代表贊成聯合國全權證書審查委員會報告書一舉的有限意義已經盡人皆知；如果每次於核准報告書時要重述一遍，似嫌繁複；所以從今起我們將認為不復有此必要。可是，本人要聲明在案：將來任何時候如果沒有這項聲明，務必不可解釋為聯合王國贊成全權證書審查委員會報告書一舉除本人剛纔所述以外尚有其他意義。

一〇九. Mr. JIMENEZ (菲律賓)：菲律賓代表團已投票贊成全權證書審查委員會的報告書，但要對

其中關於接受也門阿拉伯共和國總統所頒的全權證書的部分，表示保留。菲律賓政府尚未對也門的政治情勢採取明確立場。

一一〇. Mr. MENCIA LISTER (多明尼加共和國): 多明尼加共和國代表團沒有能够贊成全權證書審查委員會的報告書，是因為敝國尚未承認也門阿拉伯共和國政府，所以不得不對該政府所頒的全權證書保留態度。

一一一. Mr. CUEVAS CANCINO (墨西哥): 墨西哥代表團在表決時棄權，如同它曾在全權證書審查委員會內表決那個有關也門阿拉伯共和國的全權證書的決議草案時棄權[A/5395，第二十段至第二十三段]一樣。敝代表團認為全權證書審查委員會沒有充分考慮此項行動的嚴重意義，故要重申已在該委員會內表示過的異議[同上，第十五段]。

一一二. Mr. DELEAU (法蘭西): 法國代表團剛纔已經投票贊成核准全權證書審查委員會報告書的決議草案。我們這樣做，主要是因為我們同意該委員會對於中華民國代表團的全權證書和對於匈牙利代表的全權證書採取的立場。可是，我們要聲明：我們這一票並不表示法國政府已經對也門代表權問題採取了任何立場。倘使報告書的第十九段至第二十一段曾單獨付表決，我們會在該項表決中棄權。

一一三. Mr. SOLANO LOPEZ (巴拉圭): 巴拉圭代表團已經投票贊成全權證書審查委員會的報告書，但是有一點保留要聲明在案。這點保留有關接受也門的全權證書；我們對這個問題尚未採取立場，所以在這問題上我們棄權。

一一四. Mr. ALAINI (也門阿拉伯共和國): 本人非常榮幸，得以也門阿拉伯共和國第一個代表的身份，前來這個講臺，代表也門人民和其進步政府，向所有已經承認我們並支持也門人民願望的國家，表示感謝。這些國家已經用它們的行動表示了友誼，並表示了希望促進也門人民和也門國家的福祉、發展和進步。

一一五. 也門人民過去在那個封建政權統治下的悲慘和落後的生活狀況，以及我們處在一個進步和發展的世紀之中卻與外面世界完全隔絕的情形，是盡人皆知的事實，也是全人類的恥辱。我們也門人民對於那種狀況，不僅身受其苦，而且引為大辱，自毋庸言。

一一六. 此所以經過了長久和痛苦的等待之後——當時我們希望能經由某種和平的近乎奇蹟的方

式實現改變政權——也門人民終於走上了急進的途徑，把一個中古式的政權推翻，建立了一個民主的進步的共和國：上述那個中古式的政權已經不復能順應現代生活的需要和條件，而且事實上使全世界我們的一切友人無不感覺羞恥。

一一七. 盡人皆知，也門原是全世界的先進國家之一，曾經高舉文明的火炬；曾經開發資源、發展潛能並促進國際關係。大約二千八百年前，也門在示巴女王(Queen of Sheba)統治下就已經有一個諮商會議，幫助她賢明地治理國政，並是全世界第一個建築大水壩、甚至摩天樓的國家。它曾被羅馬人稱為阿拉伯樂土，可見我們是一個有古文明的國家。

一一八. 緬懷光輝的歷史，也門人民對於廢止一個妨礙也門發展使之成為最落伍國家之一的罪惡政權當然表示歡迎。因此，英勇的也門人民以無可形容的歡欣、熱情和滿意心情，擁護建立一個民主、進步的共和國，即也門阿拉伯共和國；這個共和國將專心致志策劃改革的規章、方法及原則。

一一九. 也門人民於致力建立一個代表自己願望的政府時，竭力準備迎頭趕上；他們深知要恢復也門在國際舞臺上的應有地位，真可以說是百廢待舉。

一二〇. 以內政來說，我們承認了三大禍患：愚昧、貧窮和疾病。另外，我們也承繼了一個沒有能力和人力不足的政府機構，一個完全找不到有訓練的領袖人才的狀態，再加上其他許多不正常的情況和困難，使我們所承繼的遺產真是少得可憐。可是，我們懷有堅毅的決心，我們將主要依賴並經由聯合國和其適當機關及各專門機關來實現我們對於國際合作的期望。我們並知道一些發展程度較高的友邦願意向我們供給無條件的幫助，所以可望從它們那裏得到技術和財政協助。

一二一. 從對外關係來說，我們繼承了與外界完全或幾乎可說完全隔絕的狀態。所以，我們必須推倒孤立的圍牆，實現與國際社會較密切的合作並與世界各國的代表都建立關係。對於已經和我們建有關聯的國家，我們必須加強彼此的經濟、文化及其他關係；我們必須向全球其他國家一無例外，伸出友誼之手，且要它們尊重我們的獨立和主權，我們將一律與之建交。

一二二. 也門人民和也門共和國所面對的任務顯然十分艱巨，需要我們全力以赴。因此也門共和國 Abdullah al Sallal 總統於一開始便宣佈一項不結盟

政策，因為那是唯一適合我們國情的政策；我們今後許多年內都將遵循這個政策。

一二三．這個積極中立政策——與所有各國真誠維持友好關係的政策——絕非表示也門阿拉伯共和國除了對自己的事情以外不關心任何其他問題。

一二四．也門人民深知自己構成世界社會的一部分，一如他們深知其對全人類的責任。因此，他們覺得自己有責任應當關懷同也門人民一樣一向身受外國統治——不論其為殖民地形式或其他形式——的一切人民的命運。他們並覺得聯合國有責任應當在憲章範圍內加倍注意所有身受外國不公平統治和其不幸後果之害的人民。

一二五．所以，我們的總政策是以聯合國為基石的；聯合國對於我們——也許更甚於對於許多其他國家——象徵着國家再生的希望源泉。本組織的存在是一項主要理由，使我們能對敵國的前途和整個全球的前途抱持樂觀的希望。

一二六．這是也門阿拉伯共和國代表團在聯合國大會第十七屆會所作的第一次也是最後一次發言；本人要在結語時重申我們對於聯合國的遵從和忠誠，並且要再一次代表也門阿拉伯共和國向所有在過去、現在和將來支持我們的國家表示謝忱。

第十七屆會工作結束

一二七．主席：大會第十七屆會即要處理的事務至此完畢。可是還須有幾分鐘時間來正式結束本屆會。

一二八．大會曾經以四件堅決議案要主席負責提名設置數個委員會，或擴大現有的委員會及工作小組。¹ 由於本席知道在各個集團和國家對於這些委員會及工作小組的成員彼此間會考慮調整辦法，所以本席決定俟上述最後一件決議案通過之後纔採取行動。最後的這件決議案不久前已通過；本席在這個期間曾盡力把關於委員國提名的建議辦妥，而且也完成必要的洽商，以及促使各代表團接受可能的提名。這項工作現在仍在進行；尚未完成。若干代表團必須向其各本國政府請示；本人雖盡力欲在本屆會結束以前宣佈國名，可是尚未能完成這項任務。本席將繼續努力；一俟這項工作完成，本席將把提名告訴各國代表團。本席深信各代表團當會寬恕本席未能及時完成這項任務。

¹ 檢討聯合國行政與預算程序工作小組。

一二九．本席現准欲在本階段發言的代表發言。

一三〇．Mr. MALALASEKERA (錫蘭)：主席先生，我們不能不承認：您能够使大會第十七屆會較預定日期提早閉會，真使我們驚異。我們當中有些代表團追趕議程簡直有點喘不過氣來。

一三一．主席先生，您做到了一件不可能之事；閣下先是嚴格律己，然後，以嚴肅和光輝的榜樣領導我們景從；如果本人說閣下的成功秘訣大半在於這點，相信不致有人會表示異議的。

一三二．主席先生，這次屆會是本組織歷史上最繁重的屆會之一，錫蘭代表團能第一個前來讚譽閣下以辦事效率和客觀態度主持會務的功績，實深愉快。緬甸、柬埔寨、印度尼西亞、寮國和尼泊爾諸代表團也表示希望參加敵國代表團一道來讚譽。本人剛纔說第十七屆會是本組織歷史上最繁重屆會之一。本人還可補充說它也可能成為最重要屆會之一。

一三三．大會是世界上一個獨一無二的機構；由於它的決議案只是建議性質，所以要評估大會的成就，非透過大會決議的審慎字句而去評估那些指示未來趨勢的政策聲明不可。所以，我們工作的評估必須是許多成份的總和。這些成份之中有一項是道義傾向；本大會既是一一〇個會員國組成的，所以也越來越正確反映會議廳以外的世界輿論。

一三四．就是聯合國普及性的概念——不單是說有多少國家參加會務，並且也是指在何種程度之內大會能反映與利用我們這個正在飛速行進的革命性的世界裏面的各種動的趨勢。如果我們了解這個普及性的真諦，我們就會決心要求聯合國實現世上所有國家不分大小一律皆能參加的最高目標，而不會有絲毫退讓。

一三五．本人相信可以這樣正確地說：本屆會已經使聯合國在恢復力量及穩定的路上得到了很大的進展，與去年那種聯合國既沒有人領導、也沒有財力，而且對於未來組織問題意見發生危險分裂的情形，大不相同。今天情勢已經穩定了，聯合國經過這番磨煉之後已較前益發堅強了。誠然，財務問題及人事問題尚未完全解決。但最要緊是這些問題已經不復在危機臨頭的氣氛之中求解決了。

一三六．除掉大會組織以外，要講到大會的重要決議：大會應付了現時代三大問題，其處理方式比較從前更加堅定、更有遠見。這個決議中的第一組是關於殖民主義各項問題的決定，都以堅強的決心為基礎，

要在那個關於殖民主義的歷史宣言內所揭櫫的原則之實施方面盡力往前推進。十七國委員會²的委員國數目行將擴大至二十四國，這個委員會已奉有明確的權力運用一切可以調動的資源向前推進工作，使其結束一個人類不正義時代的任務底於完成。

一三七．第二，大會在經濟方面通過了許多決議案，目的在使富足國家與發展中國家在公允合作基礎上來改造世界經濟。這是我們對於發展十年計劃的要求所作的勇敢和響亮的答覆。

一三八．第三是一些政治性的決議案，特別是關於裁軍的決議案。大會對於現時代這個緊急問題並未放棄努力，而繼續推動在日內瓦進行的緩慢、痛苦的談判。裁軍尚未到達由大會處理的階段，但是從本屆會的辯論中已出現了幾個積極的要點，值得注意。第一，現在所有的新的希望因素，事實上有好幾個——無一不是出於那個由八個不結盟國家組成的勇毅的小團體。講到不結盟的創造精神，請注意許多最重要的決定都是經由妥協達成，而大部分妥協則須歸功於不結盟國家的倡議和它們內蘊的和諧與協調精神。

一三九．在一九六二年十月古巴危機那個可怕的一晚，本着不結盟精神舉行會議決定請秘書長出面斡旋，終於起了很大作用，挽救了上次大戰以來最危險的一個危機者，不就是小國嗎？

一四〇．本人相信，本人可這樣說而不致犯過早洩露任何國家秘密之罪，這就是，不結盟國家對於減輕印度和中國兩國的緊張情勢也曾起了不小作用；將來全部事實公佈之後，本人相信對於負責寫現代史這一章的歷史家，會提供許多極饒興趣的材料。

一四一．本大會也是在關於裁軍的辯論中對冷戰和瘋狂的軍備競賽表示了最後的厭惡態度。而古巴危機這次突然而來的經驗又使大會獲得了新的教訓，非其自己的智慧料想所及；這次危機使大會深切認識了如不迅速採取行動會引起何種後果。

一四二．因此，我們可以說本屆大會已給政治殖民主義、經濟殖民主義及冷戰精神敲了喪鐘。大會不僅對冷戰表示了反對，而且採取了幾項積極措施，要代之以一個和平時代。這些措施見於幾件決議案內，尤其是那個關於各國和平共存的法律原則的決議案。但

是我們的努力並不因屆會閉幕而終止；說得正確些，閉幕只是這項努力的開始。

一四三．我們尚未正式將剛果項目列上議程，但是大家知道這個剛果問題正在走向高潮。現在秘書長秉承大會的一致委託和全球對他的信任似乎正在堅決行動，去結束這一個對於聯合國尊嚴、財務和基本精神的可憎的恥辱的挑戰。

一四四．幾個大國之間已有巨大的外交壓力，宇譚已經進行一項偉大的使命。本大會的閉幕決不可認為就是表示我們不復注意他這個使命。讓我們記住，宇譚曾在他的就職演詞〔第一一八二次會議〕內號召我們大家支持他這次危險的攤牌。讓我們堅決表示宇譚和聯合國非贏得這場戰爭不可。聯合國必須堅決求取勝利。剛果之必須統一，正如聯合國之必須團結來完成這項使命一樣。如果這項使命不幸失敗，我們所熱切希望的天下一家就不會實現了。

一四五．末了，我想本屆大會曾對諸大國之間的“和解”精神提出重大貢獻足以自豪，和解精神在這些大國互相關係的政策所循的指導原則。本大會以自己所表現的節制和妥協精神樹立了一個好榜樣。對於聯合國，明年這一年的預兆可以說，繁重的工作不斷的努力，也許再加上許多留着不去的緊張情勢。但是我們面對這種情形已有信心。我們可這樣說，今年我們沒有辜負舉世人民的希望，我們引導着他們，向他們最高的願望和企求行進。今後的年代內我們決不會辜負也決不可辜負世界的期望。

一四六．主席先生，緬甸、柬埔寨、錫蘭、印度尼西亞、寮國及尼泊爾諸代表團祝您有一個安詳的佳節，我們祝您一九六三年新年百事順利愉快。

一四七．Mr. ZEA (哥倫比亞)：本人擔任拉丁美洲集團主席所受託的職務之中最愉快的一次也許無過於現在這一次了；大會於本屆會開始時明智地把主持會務的職責交託給您，主席先生，本人現要代表拉丁美洲集團諸代表團和千里達及托貝哥代表團，對您令人欽佩的執行這項崇高職責的方式，表示我們深切的感謝和熱烈的祝賀。

一四八．聯合國會員國都知道閣下享有作為法學家、國際主義者及政治家的卓越聲譽。如今當本屆會行將閉幕之時，閣下又充分證明了閣下一身如何兼備充任這些公職的特長。

² 准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

一四九. 閣下以才幹、鎮靜、智慧及禮貌領導我們開會。閣下確保會務以良好速度進行，其結果是我們所目睹優異的成績。本人相信在聯合國歷史上從來未有過一屆會議在預定閉幕日期以前把議程處理完畢的。這並不是說本屆會對議程上項目沒有作審慎的研究和思考。我們的決議都是經過最深長考慮之後作出來的，它們對國際生活一定會發生最良好和深遠的影響。

一五〇. 我們這個世界組織經過本屆會會議之後獲得了新力量，增高了威望，而對於今後維護和平與支持憲章原則及世界人權宣言的任務亦將更有信心。

一五一. 在所以有這些成就上，主席先生，您個人的主持，您的智慧，您的不可替代的領導，始終都是一項決定因素。

一五二. 爲了這些理由，您應當得到不僅這裏所有代表團，而且全體政府和全人類的感謝。自第二次大戰結束以來，現在這個時期要算是最好最有希望的時期。大國手中操着可發動戰爭或維持和平這種可怕的、不足為恥的責任，現正在求達較大的相互諒解，尋求更好和更廣的接觸。

一五三. 今天我們在聯合國裏見到笑容；這些笑容反映了我們替全人類建立一個較安全與和平的前途的希望。我們現在距離一個幸福世界、無武裝的和平、及各國之間真誠共存、善鄰與和諧等理想，可能尚遠。可是我們在一九六二年這個聖誕節能夠受到信心和安慰的鼓舞，這件事本身已是一項偉大成就。

一五四. 然而，我們不可忘了我們有些兄弟尚在受苦，有些兄弟仍然呻吟於奴役制度之下，有些兄弟仍然飢餓，有些兄弟仍然等候着在一個平等社會內取得其合法地位。我們必須集中努力爲改善這些受苦人民的命運而奮鬥，決不回頭，決不動搖。

一五五. 主席先生，我們要向所有在您領導之下工作的職員表示感謝和祝賀；他們表現了一貫的效率，他們以智識替我們服務，他們對於這屆會的成功提出了卓越貢獻。

一五六. 主席先生，我們拉丁美洲國家代表團和千里達及托貝哥代表團向您和全體職員恭祝你們愉快幸福。

一五七. Mr. NDAWULA (烏干達)：主席先生，本人極感榮幸得以非洲集團本月份輪值主席的資格來

到這裏，對閣下主持本屆大會會務可以當作模範的情形，表示深切的祝賀；我們誠摯感謝閣下使大會第十七屆會獲得圓滿閉幕。

一五八. 非洲集團特別要感謝閣下，因爲在議程九十二個項目中大約四分之一的事項對於我們有真正的重要性，是我們所特別重視的——例如廢除殖民主義、經濟及教育發展及技術協助。

一五九. 這些事項都在閣下賢明領導之下受審議並通過了決議案。閣下的鎮定、公允、忠誠、明達，而尤其閣下的守時態度，博得了我們的欽敬。非洲人民對於聯合國的希望、信任及企求因此得到增進與提高，我們爲此要向您表示感謝。

一六〇. 我們並要感謝在總務委員會裏您的能幹的助理，並感謝秘書長，我們對於秘書長的正式任命引爲欣幸。

一六一. 本人再要講一句私情的話，過去七週來敝國代表團享受着寵兒的待遇，那是一種可喜的令人興奮的經驗，本人可確告諸位，這對於我們今後在大會的工作將有幫助。烏干達代表團對於敝國在閣下任主席期內獲准參加這個國際社會，特別引以爲榮。

一六二. 再說一遍，主席先生，本人代表非洲集團並代表烏干達代表團，向您祝賀，向您致敬；我們祝您來年幸福無疆。

一六三. Mr. FEKINI (利比亞)：主席先生，本人十分榮幸，要代表阿拉伯諸國代表團和敝國代表團，對於閣下以堅忍毅力確保大會第十七屆會會務順利進行，表示最熱烈和最誠摯的祝賀。如今本屆大會很幸運地即將如期閉幕，本人要對閣下在領導第十七屆會的討論時所充分表現的智慧、才幹及機智，表示我們的極大感佩；閣下這些品質，對於會務的井然進行，有最有效的貢獻。我們同本大會所有其他會員國一樣，對於我們有此幸運和先見推舉閣下主持本大會會務，不勝歡欣；因爲這樣我們得到了閣下的豐富智慧、湛深經驗和溫雅禮貌的好處。本人要特別一提閣下的守時和敏捷使我們得以如期完成任務。主席先生，本人要告訴您我們爲此對閣下十分感激；我們也爲同樣理由感激幾位副主席。

一六四. 如蒙允許，本人還要向秘書長、秘書長的代表、秘書處全體職員包括傳譯員，表示感謝；他們所提供的寶貴協助大大便利了我們的工作。

一六五. 主席先生, 本人此刻於向閣下重申謝忱之時, 還要表示誠懇希望今後閣下能以經驗、才能及對聯合國事業的忠誠繼續為國際社會服務。

一六六. 值茲我們行將道別之際, 請允許本人乘這個機會向所有共同為着正義、公平及合作目標努力的代表團, 表示我們的友誼和感佩; 我們祝大家和平康樂。

一六七. 本人要於結語時提出一項祝望, 希望本大會的討論和所通過的決議案將有助於和平事業及國際合作。

一六八. Mr. VAKIL(伊朗): 本人引為榮殊, 能代表日本、土耳其、泰國、菲律賓及敝國諸代表團來執行一項至為愉快的任務, 這就是, 對主席先生領導我們工作特別值得讚美的情形, 表達我們的感激和欽佩。

一六九. 閣下素以智慧、公正、禮貌及練達人情著名並受人尊重, 但是像本人這樣又幸而與閣下有私交的人, 對於閣下除敬重之外尚有摯愛之情。所以, 主席先生, 請允許本人代表上開諸代表團, 對於閣下確保大會第十七屆會務圓滿成功的辛勞, 表示我們最熱烈的祝賀和感謝。

一七〇. 本人要借已故總統 Edouard Herriot 的口才, 引他的一句話, 來總括本人對閣下的評價: “寧有功而無譽, 毋受譽而無功”。但是閣下是功譽兼得。

一七一. 本人要向秘書長及全體職員表示我們的敬重謝意; 他們以不懈的熱情與忠誠幫助我們完成任務。實現和平與國際和諧之路, 十分漫長。本屆會在會內或會外, 我們都已朝正確方向走了一大步。我們必須繼續努力, 淬勵奮發, 同時必須永遠把握住正確路線。

一七二. 在離開這個講臺之前, 本人對於一位熟諳波斯文化令我不斷驚訝之人, 如果不說幾句波斯語, 未免有失禮貌。本人要向傳譯員致歉, 因為本人不克提供這句波斯語的正式語文譯文; 這兩句話是為表達本人對於 Sir Zafrulla Khan 的友誼的深厚程度:

“Tchenan por shod fuzayeh sineh az doust,
“Keh naghshesh khishtan raft az zamiram.”

[我的朋友已經完全佔領我的心靈, 我自己的影子已從我的思想中逐漸消失。]

一七三. Sir James PLIMSOLL(澳大利亞): 本人十分愉快, 能代表邦協國家向主席祝賀, 並對他領導本屆大會會務的情形表示我們的感謝。

一七四. 邦協的構成國家遍佈舉世各洲。三個成員國是在本屆會中獲准加入聯合國的, 它們是: 牙買加、千里達及托貝哥、烏干達。我們見到一位成員當選本年大會主席, 特別覺得高興。

一七五. 主席先生, 您對貴國的發展有顯著的貢獻。您對邦協自第二次大戰以來的發展和演進也有卓越貢獻。若干您所參加的會議和若干您所幫助作成的決定, 曾影響了邦協每一成員國包括澳大利亞在內的憲法組織。不用說, 您也曾以貴國外長、貴國常任代表及國際法院法官資格, 對於聯合國的演進, 有極其良好的貢獻。

一七六. 我們因為知道閣下的這些品質, 所以推舉閣下任本屆大會主席。我們知道推舉閣下就是推舉了一位強有力的主席——結果我們確實有了一位強有力的主席。我們知道閣下一定會將閣下所有的偉大智慧、忠誠、裁決能力、及引人尊重的品質, 運用於主席職務。我們曾於本屆會自始至終毫不遲疑地服從閣下的決定。我們這樣做是因為知道這些決定是根據正確的判斷, 也是誠意為了謀本組織的利益。

一七七. 當然閣下所做到的事情有許多外表的徵象比較容易看出來。我們每天會議都準時開會。本屆會閉會日期較預定日期還早一天。這些都是真實的成就, 這些成就都得歸功於閣下。

一七八. 但是僅從這些有形的程序上的成就來判斷閣下, 是不對的。這些程序上的成就確是事實, 但是除此之外還有許多實體的成就。我們提早閉會並不是因為縮短了我們的討論; 所有項目都受到詳盡的審議。

一七九. 一位主席除了主持會議以外尚有許多其他事務。主持全體會議或可說是他任務之中最輕的一項。他必須催促委員會主席。他必須鼓舞我們大家認識及時和積極採取行動的重要。主席先生, 這些您都做到了。您曾同我們會談, 因此使我們有很好的成績, 不僅從程序觀點言是如此, 從實體觀點言也是一樣。一部分的功勞當然得歸功於各代表團。但是為得到這些成績, 我們須有一位主席能領導我們並幫助集中我

們的注意力。所以，主席先生，本人不勝欣幸，要代表全體邦協國家，對閣下在本屆會的成就表示感謝。

一八〇．本人並要代表邦協國家向秘書處說幾句感謝的話。我們在本屆會所作最重要決議之一是選舉宇譚任秘書長。這項決議使我們十分高興。全世界見到宇譚坐在這個座位上，都生了信心。我們已經在他當選時詳細講述了宇譚的品德並對他表示頌揚。本人只須請大會一讀本人在該次會議的發言〔第一一八二次會議〕。

一八一．講到這裏，本人要特別一提一位主管大會事務的次長，Mr. Narasimhan。他在幕前幕後推動大會的事務已經是一項全時工作，但是我們知道，除此以外他還執行他的重要職務，即有關其他實體事項的職務。所以本人要特別提到他，向他致謝。

一八二．但是本人也要一提秘書處其他職員，他們或是委員會的秘書，或是雖不直接處理大會會務可是他們的日常工作都有關大會的事務——如準備文件、執行決議等等。本人要代表邦協國家，特別一提傳譯人員和編製、複印及分發大會紀錄的人員。我們大家都一定驚於傳譯員能够這樣準確、迅速地將一種語文譯為另一種語文，有時我們講話不够明白時，他們居然也能達意。我們也一定都驚於會議紀錄能够這樣迅速印出。拿本週來講，會務是如此地繁重，可是我們見到在午夜十一時散會的全體會議的紀錄在次日上午就能分發。所以我要特別一提傳譯員和一些掌管編製會議紀錄的職員。

一八三．末了，本人要代表邦協國家，向主席先生和秘書處全體職員表示感謝和祝福。

一八四．Mr. TCHOBANOV (保加利亞)：主席先生，本人深感愉快，能够代表社會主義集團諸代表團及敝國代表團來對閣下主持本屆會討論的卓越方式表示最誠摯的感謝和最熱烈的祝賀。

一八五．本人相信本人這樣說可代表這裏全體代表團的感想：閣下一方面允許各代表團有最徹底的言論自由，同時又能使大會及各委員會內的討論有特別好的組織；主要因為這個緣故，纔使我們能够不浪費時間並有條不紊地推進會務。本人認為閣下能够幫助我們避免第二期會議，乃是全體代表團要向您表示感激的重要理由之一。

一八六．我們並欽佩閣下能以熟練的方式處理最困難的程序問題，既令各方均感滿意，又能完全符合聯合國憲章和大會議事規則的規定。本人並要特別稱頌閣下所表現的模範的公正立場以及閣下能在一切重要問題上隨時與各不同的代表團集團合作及維持接觸的態度。

一八七．閣下可確知，閣下時時表現的泰然態度與和善性格，以及閣下輕鬆可喜的幽默感，已為我們留下了最為愉快的回憶。

一八八．本人要代表請本人向閣下致意的諸代表團，恭祝閣下事業獲得最大的成功。

一八九．Mr. BITSIOS (希臘)：主席先生，本人奉到一項光榮任務，要代表比利時、丹麥、芬蘭、法蘭西、冰島、愛爾蘭、義大利、盧森堡、荷蘭、挪威、葡萄牙、西班牙、瑞典、聯合王國、南斯拉夫及希臘諸代表團，來對閣下主持此刻快將閉幕的第十七屆會會務的特別優良方式，表示祝賀和感謝。

一九〇．許多個人因素促成了閣下這次的徹底成功。本人僅須一提閣下在本大會內享受的尊敬、信任及最大的聲望；這些都會由閣下莊嚴的態度、完善的性格和隨時表現的公正立場，有以致之。

一九一．除這些重要品質之外，本人還要加上——對於一位外交家是同樣可貴的——機智、判斷及必要時執行權力的態度；閣下於執行權力時總是同時表演幽默感，博得了我們的敬愛。

一九二．閣下完成了一項了不起的成就，使本屆會的閉會日期較預定日期早了二十四小時；幾天前我們還在懷疑過新年後會不會需要重新開會。

一九三．閣下要求我們迅捷辦事，所以本人深信閣下會第一個贊成我的簡短發言。本人僅欲告知閣下我們對您十分感激；我們誠摯祝您幸福；我們堅信閣下於卓越領導大會第十七屆會之後，會在今後重要國際會議內獲得更大的成功。

一九四．我們並要對秘書長和秘書處全體職員的忠誠、努力及所忍受的犧牲，表示謝意。

一九五．Mr. PLIMPTON (美利堅合眾國)：主席先生，值茲年終佳節若有一項奇蹟出現，豈不適當——而事實上這項奇蹟已經出現了。大會第十七屆會快將閉會，且較預定日期早了一天。本屆會議程在

起草的時候，似乎是歷屆大會所須處理的一次最長的議程。可是我們把它處理完畢了，我們在您和藹但嚴肅的領導之下平心靜氣地把它處理完畢了。在這種情形下，本人對您的任何讚譽都不為過。本人僅能這樣說：您以最卓越的方式主持了會務，您替大家樹立了議會效率、公正態度及處事通達的一個可稱羨的榜樣。閣下擔負的責任極大，然而閣下隨時能表現禮貌和鎮定與閣下的責任相稱。閣下能處處表現良好的幽默，能對我們所處理的許多複雜問題表現透澈的了解。閣下是一位嚴格的守時的監工；我們為此向您道謝。

一九六．本人並要乘此機會感謝本大會全體職員，感謝秘書長及秘書處全體官員，他們在各方面向我們提供了甚多幫助，本人尤要感謝忠誠和準確的傳譯員。所有這些人都值得我們感謝。他們是真正的國際公務員，他們獻身工作的精神對於本組織事業的成功有十分重大的關係。

一九七．可是我們已經完成本屆會的討論只是第二件事情，更重要的第一件事情是本屆大會曾經忠心地致力於解決現時代的許多迫切問題。我們已經在若干方面得到進展。在其他方面我們猶須加倍努力；過去數月的事實證明，只要採取誠懇態度，沒有一個問題是不可解決的。本人認為我們應記住聯合國是與其一——一〇個會員國分不開的。聯合國不如說是會員國——只要它們願意——可運用的一個工具，以實現憲章所載的和平、進步及正義目標。它是一個最有效的工具，可供我們利用來建造一個國際社會，使其中每一國家，每一個人，不論強弱，都有最大的機會來發展自由所提供的無限可能。我們必須繼續努力建造這個社會。

一九八．數個月後我們將再開會，屆時，本人深信我們將繼續循着本屆會所走的途徑努力：這條途徑最後會把我們引到一個和平世界。這是我們在這個人間親善的佳節所懷抱的一項希望。

一九九．本人再一次感謝主席，祝賀他和本大會全體同僚事業順利。請允許本人表示一項希望：一九六三年對於我們大家將是快樂和成就的一年。

二〇〇．薛先生(中國)：當茲大會第十七屆會行將圓滿閉會之際，本人要以中國代表團的名義，對主席在工作上給予我們的感召精神的領導，向他表示感激。

二〇一．如果本人記憶不誤，本屆會是近年來唯一能够如期完成工作的一屆會，既無須停住時鐘，也

無須復會。主席以其堅定但溫和的領導，使我們能够“勤奮、有節制及準時地”進行會務。這是主席自己在本屆會開幕日發表的就職演詞內所用的字。如今我們大家都見到其結果是如何豐碩。

二〇二．事實還不止如此。主席執行職責時所表現的公正、智慧、禮貌及溫雅態度將永遠留在我們愉快和感激的回憶之中。本人記得主席曾在開幕那天的演詞內講到：“…今天是一個奮鬥的日子，俾所有人民皆能生活於自由中，和平相處”〔第一一二二次會議，第十七段〕。

二〇三．值茲閉幕之際，我們尚不能說這些崇高目標已經達到。這項奮鬥仍須繼續下去，但是，如果本大會的成就使我們對於這項奮鬥的結果有了較高的希望的話，我們該歸功於主席的能幹領導，和他的鼓舞我們精神的指示。

二〇四．我們並要深深稱頌秘書長，他對本組織事業的忠誠，和他在秘書處內的領導，是使本屆會得以有豐富成果的幾個因素。我們並要感謝秘書處職員；若無他們的忠誠和有效服務，我們不會有如此巨大的收穫。

二〇五．Mr. ROSSIDES(賽普勒斯)：值茲本屆會快要結束之際，賽普勒斯代表團要頌讚主席以極公正、公平、明達及有效方式主持本屆大會會務的情形。他莊重的人格加深了本大會傳統的嚴肅氣氛，再加上他的守時，更是增進了辯論的效率，而使本大會會務得以如期結束。

二〇六．本大會會務當中有一些相當重大的成就，其中一項成就令我們均感欣幸，這就是：大會正式推舉宇譚出任秘書長；此舉是公開承認了秘書長的獨立、決心和性格，並確保了聯合國獲得一位獻身和平事業和擁有優異品性的人為它服務。

二〇七．另一項顯著成就是大會以一極大多數通過了一項決議案〔一八五四(十七)〕，接受了國際法院的諮詢意見，由是加強了聯合國內對法治的尊重，並使聯合國的繼續存在所需的經費獲得保障。實際上這是舉世決心要聯合國能够繼續存在和發展。

二〇八．有一個問題是本屆會在希望改善之氣氛中結束辯論的，這便是巴勒斯坦難民問題；大會對這個問題進行了異常激烈的辯論，隨後一致通過了一件決議案〔一八五六(十七)〕。

二〇九. 其次，關於外空的科學與技術合作的協議也是本屆會的一項重要成就。

二一〇. 值茲本屆會結束之時，令大家深切遺憾和失望的一點乃是聯合國對於舉世矚目和焦急期待的一項最重大問題，雖然盡了一切努力，還是未有收穫，本人是指裁軍問題，尤其指取締核試驗問題。我們了解裁軍的一切困難，我們知道我們尚未充分向實現一個有秩序的世界前進，庶幾使裁軍可以成為事實。可是在核試驗問題上則並無這種困難。從十八國裁軍委員會所提報告書[A/5338 and Add.1 and 2]可知對方立場已經十分接近，仍未能達成協議實令人萬分遺憾和驚訝。裁軍委員會報告書原定於一九六二年十二月十日提出，俾大會可加審議。本屆會內各方所提的切實和建設性提案，特別是瑞典和墨西哥二國在十八國委員會內提出者[參閱 A/5338/Add.2]，很可以構成協議的基礎。我們已經欣悉並密切注意到主席對這問題所講的話，和他所表示的希望，謂十八國委員會已經優先審議核試驗問題，希望其能够繼續辦理，並希望最終能達成所要求的結果，因為這件事情是我們決不應於閉幕之後遺忘的。我們須記住這個問題事關全球和地球上每一個人，因為我們不可忘了每一次核試驗都實際有害於人類的健康和生命，不僅影響今代人類，還影響到後代子孫。

二一一. 所以，我們希望並深信在這個問題上不久就能够達成協議；同時也應記住主席的明達言論，他說談判各方應按期向秘書長和大會提出報告，俾聯合國隨時明悉談判的進展情形。

二一二. 我們希望關於核試驗的討論到此結束，並希望在下屆會開幕以前，關於核試驗能達成一項確切協議，俾可消除這一可怕禍害。

二一三. 末了，本人要向主席先生表示敝代表團的深切感謝；我們祝您今後幸福，並祝您未來替人類服務的努力獲得成功。

二一四. Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團要參加其他代表團一道向大會主席巴基斯坦的傑出代表 Zafulla Khan 大使，表示祝賀。本人並要乘此機會頌讚 Mr. Zafulla Khan 秉客觀態度並以極大才智執行他擔任大會主席所負艱巨職責的情形。本人引為特別滿意並要提到的一件事，是他運

用技巧和特殊的組織能力，使大會能在預定日期以前圓滿結束會務。

二一五. 本屆大會過程中發生一次尖銳的國際危機，使全球面臨一場熱核戰爭的浩劫。因此，聯合國大會在閣下的領導、秘書長的積極合作下，能作出許多重要和建設性的決議，加強了各國的和平與安全，推進了殖民地人民的解放鬭爭，確認了各國在平等基礎之上和平共存及經濟合作的原則，並幫助改善了國際關係。凡此種種益發顯出意義的重大。

二一六. 蘇聯代表團希望聯合國會幫助鞏固舉世人民的和平與安全，並實現憲章和大會第十七屆會各項決議案內所揭櫫的崇高理想。

二一七. 我們並要乘此機會感謝秘書長和所有協助大會工作的秘書處職員，特別是傳譯員；我們祝他們一九六三年事業順利。

二一八. 主席：各位敬愛的同僚，三個月前各位由衷心的愛護，不顧本人許多缺點，將一個信託交給本人，現在已輪到本人向各位奉還這個信託的時候了。如果諸位容許本人表示一項意思，就是希望諸位收回這個信託並沒有被辜負或損害，本人決不是有所居功。對於本人來講，奉到這個信託是一個特殊的光榮，而保衛這項信託並努力執行其職責是一個豐富、有益和啓示心智的經驗。剛纔各位已經對今晚大家正在結束的工作表示了感想和讚揚，本人聽了之後不僅十分感動，簡直有不勝盛獎之感。

二一九. 本人要深深感激各位同僚，感激秘書長，感激坐在我左方的助理，感激秘書處全體官員和職員，並感激在本屆會自始至終竭力減輕本人負擔的幾位副主席。本人並且感激各委員會的主席，他們辛勤努力，使大會交給各委員會的工作都能够如期妥善完成。這幾位副主席無一人不是熱切要使本屆會獲得圓滿結束，如果本人從他們之中單單表揚幾位是會得罪人的；但是本人要特別感激兩位同僚：Sir James Plimsoll 和 Mr. Abdul Monem Rifa'i，他們曾經在困難關頭代我主持會議，並十分圓滿地完成了任務。

二二〇. 人人都提供了勤奮和忠誠的合作，不是提供給我個人，而是提供給大會主席，因為他是受大家之託的人。本人要特別感謝那些默默在幕後辛勤工作的職員。如果說諸位和我都能守時，他們更不止是守時而已，這三個月來他們除掉正常鐘點之外還曾大

大加重了工作。如果說諸位和我本人都很勤奮，他們更不止勤奮而已，他們簡直有獻身工作的精神。舉一個顯著例子說明他們忠於職責和勤奮。本席請各位注意一下自錫蘭代表在這個演說臺講話之後就一直放在這裏諸位都可見到的一本厚冊。這本厚冊，題為“大會第十七屆常會工作概覽——一九六二年九月十八日至十二月二十日”其中第壹編第三十九頁載着：

“決議案事題：出席大會第十七屆會代表之全權證書

“通過日期：一九六二年十二月二十日

“表決票數：贊成票七十三，反對票四，棄權二十三

“文件號碼，委員會提交大會的報告書：全權證書審查委員會報告書(A/5395)

“大會通過之決議案：核准全權證書審查委員會報告書。”

從這段記載諸位可判斷他們是如何辛勤地在幕後工作着，把各委員會的工作和會議紀錄加以編製，以供未來參考，並備供採取行動。

二二一．本席還要請各位給我數分鐘時間。本席無意並且無須來簡單檢討本屆會的工作和成就，況且有幾位代表，特別是錫蘭代表和賽普勒斯代表已經那樣做了，而且做得遠比我所能做到的更好；但是本席要請各位注意一點。到了現在我們大家都已體會到全人類向自由的進軍，以及由於自由進軍的勝利，本組織向普及目標進軍的情形。這一個爭取自由的雄壯洪流前面還有一些障礙要把它們移去之後，它纔能通行無阻。這些障礙一定會被克服，其時間必將早於我們的料想。

二二二．我們如果回顧一下，更可加強這個希望。本席回憶一九五一年大會在巴黎舉行的屆會，有一晚，我們許多自由鬥士——如果可這樣稱呼的話——對於甚至不能把突尼西亞及摩洛哥二問題列上大會議程，痛感失望。我們只要看一看今天的情形就可以知道在短短十一年之間，在這方面已有多麼的變化，由此我們可以得到許多教訓，但是最重要的一項教訓是：除了態度、方法和速度容有不同以外，如果任何人，仍欲阻擋這般雄偉的自由洪流的行進，那麼他們就是障礙，不但他們是在費力氣將來一定會被衝開，而且是在危及其所設法保存的利益，也就是他們負有主要職責應該加以維護的利益。

二二三．可是，自由祇是實現最終目標的第一步，極重要和基本的一步；然則最終目標是甚麼呢？最終目標是全人類今天不僅是一個大家庭，而且也是一個有機體，它必須繼續發展演進，作為一個健康、協調和有益的有機體。如果它的一部分生了病，就是整體生了病。如果它的一部分尚有匱乏，那就是整體尚有基本缺乏。我已說過，自由本身並不是目標，而是實現最終目標的方法。今天我們全世界幾已站在自由的邊緣上了。

二二四．曾有人說過，全世界一半自由一半奴役是不能生存下去的。我們已領悟了這句格言的真理。我們如果也能够承認人類不能繼續有四分之一喫飽，四分之三挨餓；四分之一健康，四分之三有病；十分之一的人沐於知識與科學的祥光之下，而十分之九則掙扎在愚昧的泥沼之中，那纔是有見識有益處的態度。我們全體都應該領悟這句話的真理，勤奮工作來糾正這個狀態。

二二五．本屆會的一項顯著特徵就是我們看到發展中國家的態度已經從請求獲得較大的經濟和技術援助進而為要求一項權利，這便是為富足和貧乏國家共同的利益，應該糾正並且迅速糾正不平的現象。

二二六．大會已通過了決議案，代表們已發表了演說，明白指出原始商品生產者——即所謂發展中國家——以流汗所得的成果供給全世界工廠和工廠的人，現在已再不願接受現狀了，再不願意別人用慈善甚至用恩施方式當做補救現狀的方法來搪塞了事了。他們要求他們勞動生產的產品，價格應當穩定。因為這種價格稍有波動，縱然是一個突然上漲趨勢，也會使那些國家的經濟為之脫節或破壞。如果是一個下跌趨勢，其意義就是飢餓。他們要求把這些價格穩定在一個水準上，以保他們可分到最終財富的一個公平攤額，因為若非他們出力流汗，貢獻健康，貢獻生命來使工廠的輪子不斷轉動，這些最終財富是根本創造不出來的。

二二七．一九六三年末或一九六四年初，“富足”國家將第一次在一個會議桌上面對這一問題，並設法求其解決。我在上面說過，為了他們的利益，為了全人類的利益，他們應當準備好辦法到那會議桌去——不是去阻撓，而是去合作；去聲明永遠廢除剝削，去熱烈歡迎人類大家庭各個集團的合作共濟。

二二八．末了，本人要向各位暨各位的家屬，共祝聖誕及新年快樂——新年將帶來新的考驗，新年內須實現我們在這裏所計劃的事情，這新年和以後各年一樣，將使人想起一千四百年前一位先哲所說的下面這句話的實用。

“現在我們從小的奮鬥回來，開始大的奮鬥。”因為有益的奮鬥是生命的泉源。本席祈禱上蒼準備大家都加入這個奮鬥，迎接新的考驗，完成任務，取得勝利。

“讓我們祈禱：一切榮譽歸於上帝，上帝創造萬物，加以撫育與支持，並引導世界一步步走向至善。”

議程項目二

默禱或默念一分鐘

二二九．主席：本席請各位代表起立默禱或默念一分鐘。

各代表起立默禱。

屆會閉幕

二三〇．主席：本席宣佈大會第十七屆會閉幕。

午夜十二時散會